

xclear
UV-C & FILTERS



2.500-5W

7.000-9W

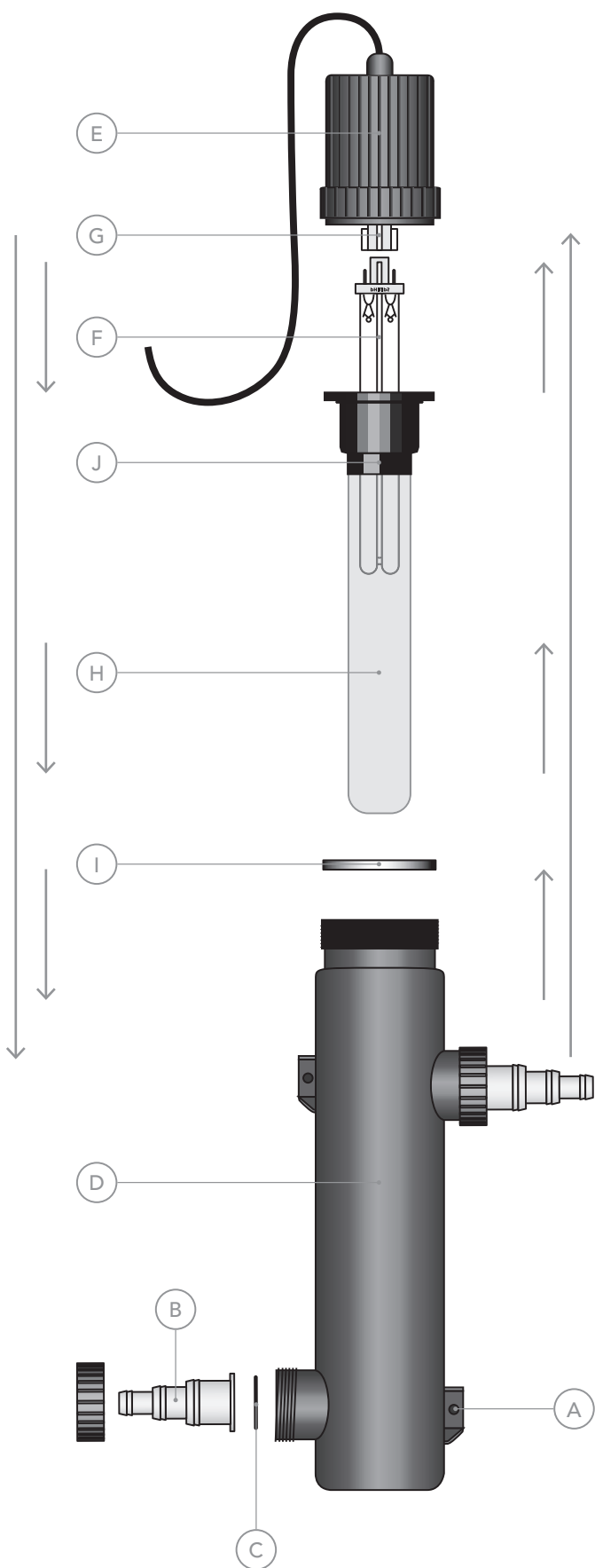
10.000-11W

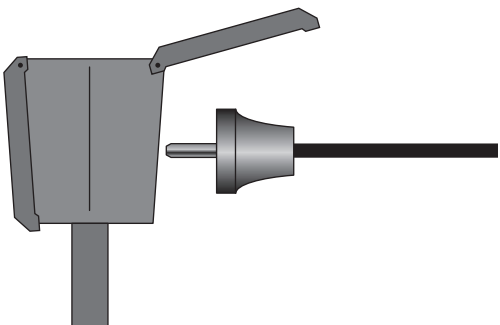
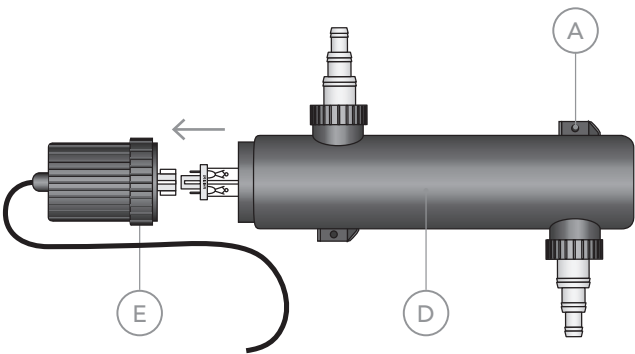
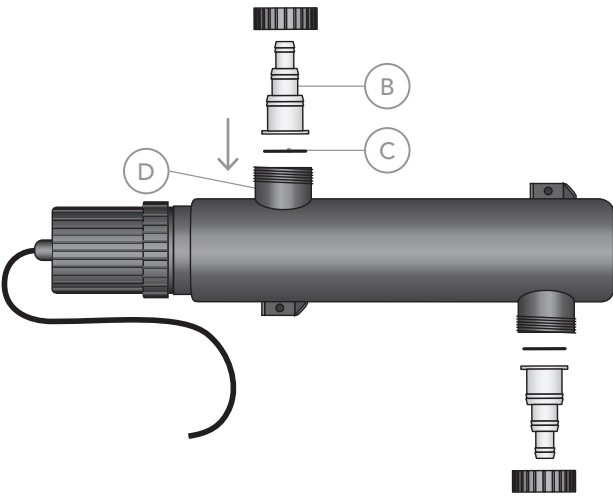
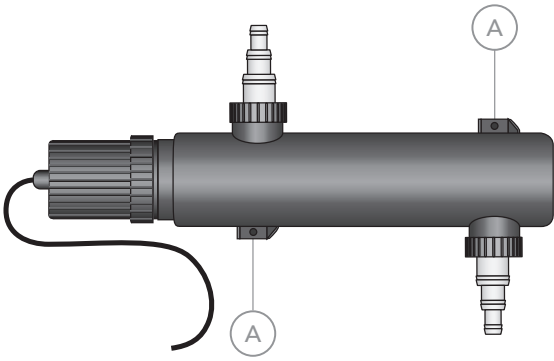




UV-C MULTIMAX 5W - 9W - 11W

UV-C Multimax 5W - 9W - 11W EN	6-7
UV-C Multimax 5W - 9W - 11W DE	8-9
UV-C Multimax 5W - 9W - 11W FR	10-11
UV-C Multimax 5W - 9W - 11W NL	12-13
UV-C multimax 5W - 9W - 11W ES	14-15
UV-C Multimax 5W - 9W - 11W PT	16-17
UV-C Multimax 5BT - 9BT - 11BT RU	18-19





UV-C MULTIMAX 5W - 9W - 11W



Before installing this apparatus, please read the instructions very carefully.

EN

OPERATING

This UV-C device keeps your pond clear and your fish healthy. Using a pump, the pond water is conducted through the UV-C device where it is exposed to the UV-C radiation. This radiation is produced by a special lamp and it ensures that bacteria and disease germs do not have a chance to develop. Also free swimming algae are destroyed by the radiation guaranteeing that your pond water is clear. To achieve optimum results, normally keep the unit switched on 24 hours a day except during periods of frosty weather.

Multimax ALU: the interior parts of this Multimax model are made of aluminium. Because the aluminium reflects 40 to 60% of the UV-C radiation, the UV effect will be as much as 40 to 60% higher. The Multimax ALU is suitable for freshwater applications.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. **Warning** - Due to the risk of injury, this product is not suitable for use by children or persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of the device by a person responsible for their safety.
2. **Warning** - Risk of electric shock. If in doubt as to whether you have sufficient knowledge and experience, this device must always be connected by a certified electrician, according to the locally applicable standards and laws, with a properly earthed connection protected by a residual-current device.
3. **Warning** - To reduce the risk of electric shock, a damaged cable should be replaced immediately if possible (Read also number 16).
4. **Warning** - To reduce the risk of electric shock, the use of an extension lead is not recommended. Connect the device to an easily accessible mains outlet.
5. Do not bury the connection lead. Never share connections and/or connection leads with lawn mowers, hedge trimmers or other equipment.
6. Never install the unit at a location where it will be exposed to direct sunlight.
7. Keep children away from this device and the electrical lead.
8. During and after commissioning, the unit is operating and filled with water. Therefore, to reduce the risk of electric shock, be careful during repairs and/or service work. If you lack the necessary knowledge and experience, repair and/or service activities should be performed by authorized/accredited technicians.
9. Never touch the appliance if it falls into the water! Disconnect the connection lead first, before removing the unit from the water. Because electrical components are damaged by water and therefore become unsafe, the device must be submitted to authorized/accredited technicians for repair/maintenance.
10. The device must not be switched on if it has been damaged during or as a result of transport, a fall, a production defect or other cause (particularly the quartz glass sleeve and the UV-C bulb).
11. Always connect the device to an undamaged, earthed mains outlet with hinged cover.
12. Always remove the plug from the outlet when the device is not in use and/or during cleaning and maintenance activities. The plug must be removed from the mains outlet by pulling on the plug itself. Never pull on the lead to remove the plug from the outlet.
13. The UV-C lamp must be switched off temporarily if chemicals and/or medications are (manually) added to the water. Chemicals added (manually), such as chlorine and acid, must be poured directly into the water in dissolved form.
14. To reduce the risk of electric shock, the plug must not be inserted into or removed from the mains outlet with wet hands and/or while you are standing in the water.
15. The device should never be immersed, in whole or in part, in water or any other liquid.
16. The connection lead of the appliance may not be shortened and/or connected directly without a plug. If the lead becomes damaged, the entire device must be submitted to authorized/accredited technicians. Devices with cut-off/shortened cables are excluded from warranty coverage.
17. After the device is switched off the bulb will remain warm for ten minutes.
18. Use of the equipment for any purpose other than that for which it was designed or developed is not permitted. Use of the equipment for a purpose other than that for which it was developed by the manufacturer may lead to unsafe situations.
19. If there is a seasonal risk of freezing of the device, or parts thereof, appropriate measures must be taken to prevent freezing damage. Damage caused by freezing is always excluded from warranty coverage.
20. Devices with a stainless steel or aluminium housing are not suitable for water with a high salt content. If the salt content is too high, the steel can oxidize and damage the housing.
21. The unit should never be placed downstream of a heat exchanger or other heating source. If the bulb is not cooled by the water sufficiently, it may be damaged.
22. This device may only be used in accordance with the guidelines described in this manual. You must also adhere to the instructions provided on the device.
23. Unintended use of the device or damage to the housing can lead to the escape of harmful UV-C radiation. Exposure to UV-C radiation, even in small doses, cause damage to the eyes and skin.
24. If you intend to use of the device in combination with chemicals and/or medications, always consult the manual(s) for this/these product(s). Pay particular attention to the safety instructions. When using medicines, the device must be disconnected.

INSTALLATION

Never submerge this device in water. Always install it on the outside of the pond. Always put the unit plug in a socket with an emergency cut out. Never leave the plug in wet grass or on wet surfaces. When using medicines, the device must be disconnected.

1. Determine the desired location for the unit and secure the unit using the supports (A).
2. Saw the transparent hose connections (B) to the required diameter and screw them, including the rubber sealing rings (C), onto the device (D).
3. Unscrew the electric part (E) of the housing (D) and install the lamp (F) in the lamp holder (G).
4. Screw the electric part (E) back on the housing (D) and attach the hoses using hose clamps (not included).
5. Operate the pump and check the system for free water flow and leaks.
6. Operate the UV-C device and check if the light is on. You can see the light through the transparent connectors.

DISMANTELLING

Before maintenance, or dismantling, of the device, always disconnect the electrical power from the mains. The device must be cleaned twice a year. When the algae growth and/or calcium deposits increase, the quartz glass tube (H) and the interior parts (stainless steel) must be cleaned. The UV-C bulb must be replaced after 9,000 burning hours.

1. Loosen the hoses and let the water run out of the unit.
2. Unscrew the electric part (E) with the unit bulb and replace the lamp (F) if necessary.
3. Carefully remove the quartz glass, using for example a coin. Never use force!
4. Clean the quartz glass using appropriate cleaning materials. Always use a soft cloth to avoid scratching the quartz.
5. When replacing the quartz in the housing unit ensure that the sealing rings (I) are correctly positioned.
6. It is recommended to clean the aluminium interior parts several times a year using a small brush.

TERMS OF GUARANTEE

The guarantee of this product covers manufacturing faults for a period of 24 months following the date of purchase. The lamp and the quartz glass are not included in this guarantee. Claims under the guarantee can only be considered if the product is returned post-paid together with a valid purchase receipt. Repairs under the guarantee may exclusively be carried out by the supplier. Guarantee claims that are caused by errors in the installation or operation of the device will not be considered. Defects originating from poor maintenance are also excluded from the guarantee. The supplier will in no way whatsoever be held responsible for any damage caused by the incorrect operation of the product. The supplier will not be liable for any consequential damage caused by the breakdown of the device. Complaints regarding transportation damage will only be considered if the damage was established or confirmed on delivery by the carrier or the postal authorities. A claim can only be made against the carrier or the postal authorities if this has been done.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
UV-C PL-S Lamp	5 Watt	9 Watt	11 Watt
Pond content l.	2,500	7,000	10,000
Max. pump press.	1,500 l/h	3,000 l/h	5,000 l/h
Max. water press.	1 bar	1 bar	1 bar
Voltage	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz



Bitte lesen Sie vor dem Installieren des Geräts diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

ARBEITSWEISE

Dieses UV-C-Gerät sorgt für klares Teichwasser und gesunde Fische. Das Teichwasser wird mittels einer Pumpe durch das UV-C-Gerät gepumpt. Dort wird es einer von einer Speziallampe erzeugten UV-C-Strahlung ausgesetzt, wodurch die im Wasser befindlichen Bakterien und Krankheitserreger abgetötet werden. Auch Schwebelagen werden durch diese Strahlung vernichtet, so daß Ihr Teichwasser klar bleibt. Zur Erzielung eines optimalen Ergebnisses sollte das Gerät in der frostfreien Jahreszeit 24 Stunden am Tag in Betrieb sein.

Multimax ALU: Dieser Multimax ist innen mit Aluminium verkleidet. Weil das Aluminium 40 bis 60% die UV-C-Strahlung reflektiert, erhöht sich die UV-C-Wirkung um 40 bis zu 60%. Der Multimax ALU ist für Süßwasserumgebungen geeignet.

SICHERHEITSHINWEISE

- Warnung** - Aufgrund des Verletzungsrisikos ist dieses Produkt nicht geeignet für Kinder und Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelndem Wissen und Erfahrung. Es sei denn sie stehen unter angemessener Aufsicht oder werden zum Gebrauch durch eine Person die für die Sicherheit zuständig ist, angeleitet.
- Warnung** - Gefahr von Stromschlägen. Dieses Gerät muss bei Mangel an Erfahrung und Wissen immer von einem zertifizierten Elektriker, gemäß den lokalen Gesetzen und Normen, mit guter Erdung und an einen Sicherungskasten angeschlossen werden.
- Warnung** - Um die Gefahr von Stromschlägen zu verringern, sollten beschädigte Kabel wenn möglich unmittelbar ausgetauscht werden (Siehe auch Punkt 16).
- Warnung** - Um die Gefahr von Stromschlägen zu verringern, wird von der Verwendung eines Verlängerungskabels abgeraten. Schließen Sie das Gerät an einem gut zugänglichen Stromanschluss an.
- Verlegen Sie die Stromleitung nicht unterirdisch. Kombinieren Sie den Stromanschluss nicht mit Geräten wie Rasenmähern, Heckenscheren oder anderen Geräten.
- Installieren Sie das Gerät niemals an einem Ort mit voller Sonneneinstrahlung.
- Halten Sie Kinder vom Gerät und dem Stromanschluss fern.
- Während, und nach der Inbetriebnahme ist das Gerät mit Wasser gefüllt. Um die Gefahr von Stromschlägen zu verringern muss mit allen Komponenten während Reparaturen oder Wartungsarbeiten sorgfältig umgegangen werden. Reparatur- und Servicearbeiten müssen bei Mangel an Erfahrung und Fachwissen immer durch autorisierte Elektriker ausgeführt werden.
- Fassen Sie das Gerät nicht an, sollte es in das Wasser gefallen sein. Entfernen Sie zuerst das Stromkabel vom Netz bevor Sie das Gerät aus dem Wasser nehmen. Da elektrische Komponenten durch Wasser beschädigt werden können und dadurch die Sicherheit nicht mehr gegeben ist, muss das Gerät zur Reparatur /Wartung einem autorisierten Techniker vorgelegt werden.
- Das Gerät darf nicht eingeschaltet werden wenn es durch Transport, Herunterfallen, Produktionsfehler oder andere Ursachen beschädigt ist. (Im Besonderen das Quarzglas und die UV Lampe!)
- Schließen Sie das Gerät immer ausschließlich an unbeschädigte geerdete Steckdosen mit Schutzklappe an.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Strom sollte das Gerät nicht in Betrieb sein, gewartet oder repariert werden. Möchten Sie den Stecker aus der Steckdose entfernen, ziehen Sie bitte immer direkt am Stecker, nicht am Kabel.
- Die UV-C Lampe muss (manuell) ausgeschaltet werden wenn z.B. Chemikalien und/ oder Medizin dem Wasser zugeführt werden. Bei (manueller) Zugabe von z.B. Chlor oder Säuren muss dies in aufgelöster Form direkt ins Becken zugeführt werden.
- Um die Gefahr von Stromschlägen zu minimieren, darf der Stecker nicht mit nassen Händen und/oder während Sie im Wasser stehen ein- oder ausgesteckt werden.
- Das Gerät darf niemals ganz oder teilweise in Wasser oder anderer Flüssigkeit untergetaucht werden.
- Das Stromkabel darf nicht gekürzt werden oder ohne Stecken angeschlossen werden. Bei Schäden am Stromkabel sollte das gesamte Gerät einem autorisierten Techniker vorgestellt werden. Bei Geräten mit abgeschnittenem Kabel verfällt jeglicher Garantie- und Gewährleistungsanspruch.
- Nach Ausschalten des Gerätes wird die UV-C Birne noch ca. 10 Minuten warm bleiben.
- Eine andere Nutzung des Gerätes als vorgesehen ist nicht gestattet. Ein unsachgemäßer Gebrauch, anders als vom Hersteller vorgesehen, kann zu Unfällen und gefährlichen Situationen führen.
- Sollte die Möglichkeit bestehen, dass das Gerät, auch teilweise einfriert, sind entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen um Frostschäden zu vermeiden. Frostschäden fallen nicht unter die Garantierichtlinien.
- Geräte mit einem Edelstahl oder Aluminium-Gehäuse sind nicht geeignet für Salzwasser mit hohem Salzgehalt. Von zu hohem Salzgehalt kann der Stahl oxidieren und das Gehäuse kann Schaden nehmen.
- Das Gerät darf nicht hinter einem Wärmetauscher oder sonstiger Heizung montiert werden. Sollte die UV-C Lampe nicht ausreichend mit Wasser gekühlt werden, kann diese zu heiß werden und durchbrennen.
- Dieses Gerät darf nur gemäß der in diesem Handbuch beschriebenen Vorgaben eingesetzt werden. Darüber hinaus müssen den Anweisungen auf dem Gerät gefolgt werden.
- Eine falsche Verwendung des Gerätes oder Schaden am Gehäuse kann zur Freisetzung von schädlicher UV-C Strahlung führen. UV-C Strahlung kann, sogar in kleinen Dosen, Schaden an Augen und Haut verursachen.

24. Lesen Sie bei der Verwendung des Gerätes in Kombination mit Chemikalien und/oder Medizin immer die Bedienungsanleitung des entsprechenden Produktes. Achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bei Einsatz von Medikamenten muß das Gerät ausgeschaltet werden.

INSTALLATION

Tauchen Sie das Gerät nie unter Wasser. Installieren Sie es nur außerhalb des Teiches. Den Netzstecker des Geräts grundsätzlich in eine Steckdose mit Schutzdeckel stecken. Legen Sie den Stecker nicht ins nasse Gras oder auf einen anderen nassen Untergrund. Bei Einsatz von Medikamenten muß das Gerät ausgeschaltet werden.

1. Gewünschte Montagestelle bestimmen und das Gerät mit den Halterungen (A) befestigen.
2. Die transparenten Schlauchanschlüsse (B) am gewünschten Durchmesser absägen und einschließlich Gummidichtring (C) handfest auf das Gehäuse (D) drehen.
3. Elektrischen Teil (E) vom Gehäuse (D) drehen und die Lampe (F) in die Lampenfassung (G) einsetzen.
4. Elektrischen Teil (E) wieder handfest auf das Gehäuse (D) drehen und die Schläuche mit Schlauchschellen (nicht im Lieferumfang enthalten) anbringen.
5. Die Pumpe in Betrieb setzen und die Anlage auf Wasserfluß und Dichtheit prüfen.
6. UV-C-Gerät einschalten und über die transparenten Schlauchanschlüsse prüfen, ob die Lampe brennt.

DEMONTAGE

Bei Wartung/Demontage unbedingt den Netzstecker des Geräts abziehen. Das Gerät muß zweimal jährlich gereinigt werden. Wenn Algenwachstum und/oder Kalkablagerungen zunehmen, müssen Quarzglasröhre (H) und Edelstahl Innenseite gereinigt werden.

Die Speziallampe muß nach 9.000 Betriebsstunden ausgewechselt werden.

1. Die Schläuche lösen und das Wasser aus dem Gerät auslaufen lassen.
2. Elektrischen Teil (E) mit der Lampe vom Gerät abschrauben und die Lampe (F) erforderlichenfalls auswechseln.
3. Das Quarzglas z.B. mit Hilfe einer Münze vorsichtig (nicht mit Gewalt!) entfernen.
4. Das Quarzglas (H) mit einem geeigneten Mittel reinigen. Dazu ein sauberes, weiches Tuch verwenden. Kratzer vermeiden.
5. Beim Wiedereinsetzen des Quarzglases in das Gehäuse auf korrekten Sitz der Dichtringe (I) achten.
6. Wir empfehlen, die Aluminium Innenseite mehrmals im Jahr mit einer Bürste zu reinigen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf das Produkt wird für die Dauer von 24 Monaten nach dem Kaufdatum eine Garantie gegen Herstellungsfehler gewährt. Lampe und Quarzglas sind von der Garantie ausgeschlossen. Garantiefälle können nur bearbeitet werden, wenn das Produkt portofrei zusammen mit einem gültigen Kaufnachweis eingeschickt wird. Reparaturen im Rahmen der Garantie dürfen nur vom Lieferanten ausgeführt werden. Garantieansprüche infolge von Installations- oder Bedienungsfehlern werden nicht anerkannt. Aus mangelhafter Wartung resultierende Schäden sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Der Lieferant ist in keiner Weise für Schäden verantwortlich, die durch einen falschen Einsatz des Geräts verursacht werden. Der Lieferant kann nicht für Folgeschäden haftbar gemacht werden, die durch den Ausfall des Geräts verursacht werden. Reklamationen aufgrund von Transportschäden können nur angenommen werden, wenn die Beschädigung bei der Lieferung durch die Spedition oder das Postunternehmen festgestellt oder bestätigt wird. Nur dann ist es möglich, die Spedition oder das Postunternehmen haftbar zu machen.

TECHNISCHE DATEN

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
UV-C PL-S-Lampe	5 Watt	9 Watt	11 Watt
Teichgröße	2.500 liter	7.000 liter	10.000 liter
Max. Pumpendruck	1.500 l/St	3.000 l/St	5.000 l/St
Max. Druck	1 bar	1 bar	1 bar
Spannung	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz



Avant d'installer cet appareil, lire attentivement cette notice d'utilisation.

FONCTIONNEMENT

Cet appareil UV-C permet d'obtenir un bassin clair avec des poissons sains. Une pompe refoule l'eau du bassin à travers l'appareil UV-C, où elle est soumise à un rayonnement UV-C. Ce rayonnement est généré par une lampe spéciale et fait en sorte que les bactéries et les germes pathogènes ne puissent pas se développer. Ce rayonnement détruit également les algues en suspension, ce qui permet de garantir que l'eau du bassin est parfaitement claire. Pour obtenir un résultat optimal, cet appareil doit normalement être mis en service 24 heures par jour pendant la période où il ne gèle jamais.

MultiMax ALU : La section interne de ce MultiMax est en aluminium. Étant donné que l'aluminium reflète entre 40 et 60% du rayonnement UV-C, l'effet de ce dernier augmente également de 40 à 60%. Le MultiMax ALU convient pour des applications avec eau douce.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. **Avertissement** - Vu le risque de blessures, cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants et des personnes (y compris des enfants) aux capacités corporelles, sensorielles ou mentales amoindries ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances requises, sauf si elles sont sous la supervision ou reçoivent des instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une personne responsable de leur sécurité.
2. **Avertissement** - Avertissement - Risque de choc électrique. Si l'expérience et les connaissances font défaut, cet appareil doit toujours être branché par un électricien agréé selon les normes et les lois locales en vigueur et être pourvu d'une mise à la terre adéquate avec un disjoncteur différentiel.
3. **Avertissement** - Afin de réduire le risque de choc électrique, remplacez si possible immédiatement un câble endommagé (voir aussi le point 16).
4. **Avertissement** - Afin de réduire le risque de choc électrique, il est déconseillé d'utiliser une rallonge. Branchez l'appareil sur une prise parfaitement accessible.
5. N'enterrez pas le cordon de branchement. Ne combinez jamais les branchements et/ou les câbles de branchement avec ceux de tondeuses, de taille-haies et d'autres appareils.
6. Ne placez jamais l'appareil en plein soleil.
7. Maintenez les enfants à distance de cet appareil et du câble électrique.
8. Pendant et après la mise en service, l'appareil est en fonction et rempli d'eau. Afin de réduire le risque de choc électrique, soyez prudent lors de travaux de réparations et/ou d'entretien. Si les connaissances et l'expérience font défaut, faites toujours réaliser les travaux de réparation et/ou de service par des techniciens qualifiés/agrétés.
9. Ne touchez pas l'appareil s'il tombe dans l'eau ! Débranchez d'abord le câble de tension avant de retirer l'appareil de l'eau. Étant donné que des composants électriques sont endommagés par l'eau et ne sont donc plus sûrs, il convient de faire réparer/entretenir l'appareil par des techniciens qualifiés/agrétés.
10. Il est interdit d'activer l'appareil lorsque celui-ci est endommagé suite au transport, à une chute, à un vice de fabrication ou à toute autre cause. (plus particulièrement le verre de quartz et la lampe UV-C !)
11. Branchez toujours l'appareil sur une prise intacte dotée d'une mise à la terre et d'un clapet de fermeture.
12. Retirez toujours la fiche de la prise lorsque l'appareil est hors service et/ou pendant des travaux (de nettoyage). Pour retirer la fiche de la prise, tirez exclusivement sur la fiche proprement dite. Ne tirez jamais sur le câble pour retirer la fiche de la prise.
13. Il convient de désactiver provisoirement la lampe UV-C lorsque des produits chimiques et/ou médicaments sont ajoutés (manuellement) dans l'eau de baignade. En cas d'ajout (manuel) de produits chimiques, comme du chlore et de l'acide entre autres, il convient de les disperser sous forme dissoute dans la l'eau.
14. Afin de réduire le risque de choc électrique, il est interdit de placer la fiche dans la prise ou de la retirer de la prise avec des mains mouillées et/ou alors que vous vous trouvez dans l'eau.
15. Il est interdit d'immerger totalement ou partiellement l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.
16. Il est interdit de raccourcir le câble de branchement de l'appareil et/ou de le brancher directement sans fiche. En cas d'endommagement du câble, il faut présenter l'ensemble de l'appareil à des techniciens qualifiés/agrétés. Les appareils avec câbles coupés/raccourcis ne sont plus couverts par la garantie.
17. Lorsque l'appareil est désactivé, la lampe reste encore chaude pendant dix minutes.
18. Il est interdit d'utiliser l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu peut déboucher sur des situations dangereuses.
19. Si, suite aux influences saisonnières, l'appareil ou des pièces de celui-ci risquent de geler, il convient de prendre des mesures appropriées pour éviter tout dommage dû au gel. Les dommages dus au gel ne sont aucunement couverts par la garantie.
20. Les appareils avec un corps en acier inoxydable ou aluminium ne convient pas pour des piscines d'eau salée avec une teneur en sel élevée. Si la teneur en sel est trop élevée, l'acier peut oxyder et endommager le corps.
21. Ne placez jamais l'appareil en aval d'un échangeur de chaleur ou d'un chauffage sous toute forme que ce soit. Lorsque la lampe n'est pas suffisamment refroidie par l'eau, elle risque de subir des dommages.
22. Cet appareil doit être utilisé exclusivement selon les directives prescrites dans le présent manuel. De plus, il convient de se conformer aux instructions apposées sur l'appareil.

23. Une utilisation à mauvais escient de l'appareil ou l'endommagement du corps peut entraîner la diffusion de rayonnement UV-C dangereux. Le rayonnement UV-C peut, même à faibles doses, entraîner des lésions aux yeux et à la peau.
24. Lors de l'utilisation de l'appareil en combinaison avec des produits chimiques et/ou médicaments, lisez toujours attentivement les prescriptions d'utilisation de l'appareil/des produits chimiques. Dans ce cadre, accordez une attention toute particulière aux consignes de sécurité. En cas d'utilisation de médicaments, l'appareil doit être mis hors fonction.

INSTALLATION

Ne jamais immerger cet appareil. L'installation doit toujours s'effectuer à l'extérieur du bassin. Toujours enficher la prise de l'appareil dans une prise de courant avec clapet de fermeture. Ne jamais poser la prise sur du gazon humide ou sur un substrat humide. En cas d'utilisation de médicaments, l'appareil doit être mis hors fonction.

1. Déterminer l'endroit souhaité pour l'installation de l'appareil et le fixer au moyen des supports (A).
2. Découper les raccords transparents (B) de flexible au diamètre adéquat et les visser, avec la rondelle d'étanchéité en caoutchouc (C), à la main sur le corps (D).
3. Dévisser la section électrique (E) du logement (D) et poser la lampe (F) dans le culot (G).
4. Serrer à nouveau la section électrique (E) à la main sur le corps (D) et poser les flexibles au moyen de colliers de flexible (non livrés).
5. Mettre la pompe en fonction et contrôler le débit et l'étanchéité du système.
6. Mettre l'appareil UV-C en fonction et s'assurer que la lampe brûle. Cela peut se voir au travers des raccords transparents.

DÉMONTAGE

Lors de travaux d'entretien/démontage à l'appareil, toujours couper l'alimentation de courant. L'appareil doit être nettoyé 2 fois par an. Lorsque la croissance des algues et/ou l'entartrage augmente, il faut nettoyer le tube de verre de quartz (H) et la section interne en acier inoxydable. La lampe spéciale doit être remplacée après 9.000 heures de service.

1. Détacher les flexibles et laisser l'eau s'écouler de l'appareil.
2. Dévisser la section électrique (E) avec la lampe de l'appareil et, au besoin, remplacer la lampe (F).
3. Déposer avec précaution le verre de quartz (H) au moyen d'une pièce de monnaie par exemple. Ne jamais forcer!
4. Nettoyer le verre de quartz avec un produit approprié. Toujours utiliser un chiffon doux pour nettoyer le verre, éviter de faire des rayures.
5. Lors de la pose du verre de quartz dans le corps, prêter attention au positionnement correct des rondelles d'étanchéité (I).
6. Il est recommandé de nettoyer la section interne en aluminium plusieurs fois par an au moyen d'une brosse.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le produit est garanti contre tout vice de fabrication durant 24 mois à compter de la date d'achat. La lampe et le verre de quartz sont exclus de la garantie. Les demandes de garantie ne sont traitées que si le produit a été renvoyé franc de port et accompagné d'un titre d'achat valable. Les réparations au titre de la garantie doivent être réalisées exclusivement par le fournisseur. Nous rejetons expressément toute demande de garantie suite à des erreurs d'installation et de commande. Les défauts dus à un entretien négligent ne sont pas couverts par la garantie. Le fournisseur rejette toute responsabilité pour tout dommage suite à une utilisation erronée du produit. Les dommages consécutifs dus à une panne de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie. Les réclamations relatives à des dommages dus au transport sont uniquement acceptées si le dommage a été constaté ou confirmé à la réception de la livraison par l'expéditeur ou les postes. Dans ce seul cas, il est possible d'invoquer la responsabilité de l'expéditeur ou des postes.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
Lampe UV-C PL-S	5 Watts	9 Watts	11 Watts
Capacité bassin	2.500 litres	7.000 litres	10.000 litres
Pression max. pompe	1.500 l/h	3.000 l/h	5.000 l/h
Pression max. d'eau	1 bar	1 bar	1 bar
Tension	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz

UV-C MULTIMAX 5W - 9W - 11W



Leest u voor het installeren van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.

WERKING

Dit UV-C apparaat zorgt voor een heldere vijver met gezonde vissen. Het vijverwater wordt d.m.v. een pomp door het UV-C apparaat gevoerd, waar het wordt blootgesteld aan UV-C straling. Deze straling wordt geproduceerd door een speciale lamp en zorgt ervoor dat bacteriën en ziektekiemen geen kans krijgen om zich te ontwikkelen. Ook zweefalg wordt door deze straling vernietigd waardoor de helderheid van uw vijverwater gegarandeerd is. Om een optimaal resultaat te behalen, wordt het apparaat normaliter 24 uur per dag ingezet, gedurende de vorstvrije periode.

NL

Multimax ALU: Het binnenwerk van deze Multimax is van aluminium. Doordat het aluminium 40 tot 60% van het UV-C reflecteert, neemt het effect van de UV-C straling met 40 tot 60% toe. De Multimax ALU is geschikt voor zoetwatertoepassingen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Waarschuwing** - Omwille van het risico op verwonding, is gebruik van dit product niet geschikt voor kinderen en personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Waarschuwing** - Risico van een elektrische schok. Dit apparaat dient bij gebrek aan ervaring en kennis te allen tijde aangesloten te worden door, een gecertificeerd elektricien, volgens de lokaal geldende normen en wetten, voorzien van een goede aarding met aardlekautomaat.
- Waarschuwing** - Om het risico van een elektrische schok te verminderen, dient een beschadigde kabel waar mogelijk onmiddellijk te worden vervangen (zie ook punt 16).
- Waarschuwing** - Om het risico van een elektrische schok te verminderen, wordt het gebruik van een verlengsnoer afgeraden. Sluit het apparaat aan op een goed toegankelijk stopcontact.
- Het aansluitsnoer niet begraven. Combineer aansluitingen en/of aansluitsnoeren nooit in combinatie met grasmaaiers, heggenscharen en andere apparatuur.
- Installeer het apparaat nooit op een plek in de volle zon.
- Houd kinderen uit de buurt van dit apparaat en het snoer.
- Tijdens en na in bedrijfstelling, is het apparaat werkzaam en gevuld met water. Om het risico van een elektrische schok te verminderen, dient er zorgvuldig om te worden gegaan met en tijdens reparaties en/of servicewerkzaamheden. Reparatie- en/of serviceactiviteiten dienen bij gebrek aan ervaring en kennis te allen tijde worden uitgevoerd door geautoriseerde/erkende technici.
- Raak het apparaat nooit aan indien het in het water valt! Ontkoppel de aansluitkabel eerst, alvorens het apparaat uit het water te nemen. Omdat elektrische componenten beschadigd raken door water en daardoor onveilig worden, dient het apparaat ter reparatie/onderhoud aangeboden te worden aan geautoriseerde/erkende technici.
- Het apparaat dient niet te worden ingeschakeld indien het apparaat door, transport, vallen, productiefout of andere oorzaak is beschadigd. (In het bijzonder het kwartsglas en de UV-C lamp!).
- Sluit het apparaat te allen tijde aan, op een onbeschadigd geaard stopcontact met sluitklep.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat buiten gebruik is en/of tijdens (schoonmaak)werkzaamheden. Het verwijderen van de stekker uit het stopcontact dient te gebeuren door aan de stekker zelf te trekken. Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- De UV-C lamp moet tijdelijk worden uitgeschakeld als er (handmatig) chemicaliën en/of medicijnen aan het water worden toegevoegd. Bij (handmatige) toevoeging van chemicaliën zoals o.m. chloor en zuur, dient dit in opgeloste vorm in het bassin te worden verspreid.
- Om het risico van een elektrische schok te verminderen, dient de stekker niet met natte handen, en/of terwijl u in het water staat, in het stopcontact worden geplaatst, of uit het stopcontact te worden getrokken.
- Het apparaat mag nooit geheel, of gedeeltelijk ondergedompeld worden in water of een andere vloeistof.
- De aansluitkabel van het apparaat mag niet worden ingekort en/of rechtstreeks worden aangesloten zonder stekker. Bij beschadiging van de kabel dient het gehele apparaat aangeboden te worden aan geautoriseerde/erkende technici. Apparaten met afgeknipte/ingekorte kabels vallen buiten de garantievoorwaarden.
- Zodra het apparaat is uitgeschakeld, zal de lamp gedurende minimaal tien minuten warm blijven.
- Gebruik van het apparaat, anders dan waarvoor het apparaat is bedoeld dan wel ontwikkeld, is niet toegestaan. Het gebruik van het apparaat, anders dan waarvoor het door de fabrikant is ontwikkeld, kan leiden tot onveilige situaties.
- Indien het risico van bevriezing van het apparaat, of delen daarvan bestaat tijdens invloeden van de seizoenen, dienen er passende maatregelen te worden getroffen om schade door bevriezing te voorkomen. Schade door bevriezing valt altijd buiten de garantie.
- Apparaten met een roest vast stalen of aluminium behuizing zijn niet geschikt voor water met een hoog zoutgehalte. Als het zoutgehalte te hoog is, kan het staal oxideren en schade toebrengen aan de behuizing.
- Het apparaat dient nooit na een warmtewisselaar of verwarming in andere vorm te worden geplaatst. Wanneer de lamp niet voldoende wordt gekoeld door het water, bestaat de kans dat de lamp schade oploopt.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt volgens de richtlijnen zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven. Bovendien dient u zich te houden aan de op het toestel aangebrachte instructies.
- Onbedoeld gebruik van het apparaat of beschadiging van de behuizing kan leiden tot het ontsnappen van gevaarlijke UV-C straling. UV-C straling kan, zelfs in kleine doses, schade veroorzaken aan de ogen en de huid.

24. Lees bij het gebruik van het apparaat, in combinatie met chemicaliën en/of medicijnen altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing(en) van dit/deze product(en). Geef hierbij speciale aandacht aan de veiligheidsvoorschriften. Bij gebruik van medicamenten dient het apparaat uitgeschakeld te worden.

INSTALLATIE

Dit apparaat nooit onder water dompelen. Installatie altijd buiten de vijver. De stekker van het apparaat altijd in een contactdoos met sluitklep steken. Stekker nooit in nat gras of op natte ondergrond leggen. Bij gebruik van medicamenten dient het apparaat uitgeschakeld te worden.

1. Bepaal de gewenste plaats voor het apparaat en bevestig het apparaat met behulp van de steunen (A).
2. Zaag de transparante slangaansluitingen (B) op de gewenste diameter af en draai deze, inclusief rubber afdichtingsring (C), handvast op de behuizing (D).
3. Draai nu het elektrisch gedeelte (E) van de behuizing (D) los en installeer de lamp (F) in de lamphouder (G).
4. Draai het elektrisch gedeelte (E) handvast terug op de behuizing (D) en breng de slangen aan m.b.v. slangklemmen (niet bijgeleverd).
5. Stel de pomp in werking en controleer het systeem op doorstromen en lekkage.
6. Zet het UV-C apparaat aan en controleer of de lamp brandt. Dit is te zien door de transparante aansluitingen.

DEMONTAGE

Bij onderhoud/demontage van het apparaat altijd de stroomtoevoer uitschakelen. Het apparaat dient 2 maal per jaar gereinigd te worden. De speciale lamp dient na 9.000 branduren vervangen te worden.

1. Maak de slangen los en laat het water uit het apparaat stromen.
2. Schroef het elektrisch gedeelte (E) met de lamp van het apparaat en vervang indien nodig de lamp (F).
3. Verwijder dan voorzichtig het kwartsglas (H) d.m.v. bijvoorbeeld een muntje. Nooit forceren!
4. Maak het kwartsglas schoon met een daarvoor geschikt middel. Gebruik altijd een zachte doek om het glas schoon te maken, voorkom krassen.
5. Let bij herplaatsing van het kwartsglas in het huis op de juiste positie van de afdichtingsringen (I).
6. Aanbeveling is om het aluminium binnenwerk enkele malen per jaar schoon te maken met een borsteltje.

GARANTIEVOORWAARDEN

Het product is gedurende 24 maanden na aankoopdatum gegarandeerd tegen fabricagefouten. De lamp en het kwartsglas vallen buiten de garantie. Garantiegevallen kunnen alleen worden behandeld als het product franco terug wordt gestuurd en voorzien is van een geldig aankoopbewijs. Garantiereparaties mogen uitsluitend door de leverancier worden uitgevoerd. Garantieaanspraken die veroorzaakt zijn door installatie- of bedieningsfouten worden niet erkend. Defecten die ontstaan door gebrekkig onderhoud vallen ook niet onder de garantie. De leverancier is op geen enkele manier verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik van het product. De leverancier kan niet aansprakelijk worden gesteld voor vervolgschade die door uitval van het apparaat ontstaat. Reclamaties op grond van transportbeschadigingen kunnen alleen geaccepteerd worden, wanneer de beschadiging bij aflevering door de expediteur of postierijen werd vastgesteld of bevestigd. Alleen dan is het mogelijk, aanspraken t.o.v. de expediteur of postierijen te doen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

UV-C PL-S Lamp	Multimax 5W 5 Watt	Multimax 9W 9 Watt	Multimax 11W 11 Watt
Vijverinhoud (l.)	2.500 l	7.000 l	10.000 l
Max. pomp	1.500 l/uur	3.000 l/uur	5.000 l/uur
Max. Druk	1 bar	1 bar	1 bar
Voltage	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz



Antes de proceder a la instalación de este aparato, le rogamos lea detenidamente estas instrucciones de uso.

FUNCIONAMIENTO

Este aparato UV-C se encarga de que usted disponga de un estanque limpio con peces sanos. Una bomba hace circular el agua del estanque a través del aparato UV-C, en el se expone a la radiación UV-C. Esta radiación se produce por medio de una lámpara especial, que se ocupa de que las bacterias y gérmenes patógenos no tengan oportunidad de desarrollarse. Esta radiación también destruye las algas en suspensión, garantizando así la limpieza del agua de su estanque. Para asegurar un resultado óptimo, el aparato se utiliza normalmente las 24 horas del día durante los periodos en los que no hiela.

ES

MultiMax ALU: el interior de este MultiMax es de aluminio. Como el aluminio refleja de un 40 a un 60% de la radiación UV-C, el efecto de dicha radiación aumenta en un 40-60%. El MultiMax ALU es apto para aplicaciones de agua dulce.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Advertencia** - Este aparato no está previsto para su utilización por personas (incluidos niños) con alguna disminución física, sensorial o psíquica, o que no dispongan de suficiente experiencia o conocimientos, salvo que se encuentren bajo vigilancia de una persona responsable de su seguridad o sean instruidos por ésta sobre el uso del aparato.
- Advertencia** - Riesgo de choque eléctrico. Siempre que el usuario no cuente con los conocimientos y la experiencia necesarios, este aparato deberá ser conectado por un electricista debidamente certificado, de acuerdo con la normativa y legislación locales, y equipado con una conexión a tierra adecuada con un interruptor de fuga a tierra.
- Advertencia** - Para reducir el riesgo de choque eléctrico, los cables dañados deben cambiarse inmediatamente, en la medida de lo posible (véase también el punto 16)
- Advertencia** - Para reducir el riesgo de choque eléctrico, se aconseja no utilizar un cable alargador. Conectar el aparato a un enchufe fácilmente accesible.
- No enterrar el cable conector. No utilizar nunca las conexiones ni los cables conectores conjuntamente con cortadoras de césped, podadoras eléctricas o cualquier otro aparato.
- No instale el aparato nunca en un lugar donde dé el sol de lleno.
- Impida que los niños se acerquen al aparato o al cordón eléctrico.
- Durante y después de la puesta en funcionamiento el aparato está operativo y lleno de agua. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, realizar las reparaciones y/o labores de mantenimiento necesarias con el debido cuidado y precaución. Siempre que el usuario no cuente con los conocimientos y la experiencia necesarios, las labores de mantenimiento y/o reparación deberán ser realizadas por un técnico debidamente certificado y autorizado.
- ¡No toque nunca el aparato si cae dentro del agua! Desenchufe primero el cable de conexión antes de sacarlo del agua. Los componentes eléctricos se dañan en contacto con el agua y ya no son seguros. Por lo tanto, el aparato deberá ser controlado y reparado por un técnico debidamente certificado y autorizado.
- El aparato no debe conectarse si se ha dañado debido al transporte, una caída, un error de fabricación o cualquier otro motivo. (¡Especialmente el tubo de cuarzo y la lámpara UV-C!).
- Conecte siempre el aparato a un enchufe intacto con toma de tierra y tapa protectora.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no se esté usando y durante las labores de limpieza o mantenimiento. Para desenchufar el aparato, tire siempre del enchufe, nunca del cable.
- Cuando se añadan (manualmente) productos químicos o medicamentos al agua, hay que desconectar temporalmente la lámpara UV-C. En caso de añadir (manualmente) productos químicos como cloro o ácido, hay que extenderlos, disueltos, en el vaso de la piscina.
- Para reducir el riesgo de choque eléctrico, no enchufe ni desenchufe nunca el aparato con las manos mojadas ni si está dentro del agua.
- No sumerja nunca el aparato (total o parcialmente) en agua o cualquier otro líquido.
- No acorte nunca el cable de conexión, ni lo conecte directamente sin un enchufe. Si el cable se daña, el aparato deberá ser controlado y reparado por un técnico debidamente certificado y autorizado. Si se cortan/acortan los cables, queda invalidada la garantía del aparato.
- Después de desconectar el aparato la lámpara sigue caliente durante al menos 10 minutos.
- Está prohibido el uso del aparato para cualquier otro propósito que aquél para el que ha sido fabricado/diseñado. El uso de aparato para cualquier otro propósito que aquél para el que ha sido fabricado/diseñado puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- Si hay riesgo de congelación del aparato o de cualquiera de sus partes debido al clima, hay que tomar las medidas necesarias para evitar daños por congelación. Los daños causados por congelación están siempre excluidos de la garantía.
- Los aparatos con carcasa de acero inoxidable o de aluminio no son aptos para aguas con una alta concentración de sal. Si la concentración de sal es excesiva el acero podría oxidarse y dañar la carcasa.
- No colocar nunca el aparato detrás de un intercambiador de calor o cualquier otro aparato calefactor. La lámpara puede dañarse si no está suficientemente refrigerada por el agua.
- Este aparato debe utilizarse exclusivamente según las directrices especificadas en este manual de instrucciones. Además, hay que seguir también las instrucciones escritas en el propio dispositivo.
- El uso indebido del aparato, o daños que pudieran causarse a la carcasa, pueden originar escapes de radiación UV-C peligrosa. La radiación UV-C, incluso en pequeñas dosis, puede causar daños en los ojos y en la piel.

24. Si se ha de utilizar el aparato en combinación con productos químicos o medicamentos se deberán leer siempre atentamente las instrucciones de utilización de estos productos. Tenga especialmente en cuenta las prescripciones de seguridad.

INSTALACION

Nunca sumerja este aparato en el agua. La instalación se realizará siempre fuera del estanque. El enchufe del aparato se deberá introducir en una toma de corriente con tapa de cierre. El enchufe no se deberá colocar nunca en césped mojado o en un sitio humedo. Cuando se vayan a utilizar medicamentos deberá desconectarse el aparato.

1. Determine el lugar donde quiere instalar el aparato y fíjelo mediante los soportes (A).
2. Corte los racores transparentes (B) al diámetro deseado y, en unión de las juntas de goma (C), enroscarlos a mano en la carcasa (D).
3. Desenrosque la parte eléctrica (E) de la carcasa (D) e instale la lámpara (F) en el portalámparas (G).
4. Enroscar con la mano la parte eléctrica (E) en la carcasa (D) y montar los tubos con abrazaderas de tubo (no incluidas).
5. Ponga la bomba en marcha y compruebe el sistema en cuanto a la circulación del agua y posibles fugas.
6. Conecte el aparato UV-C y compruebe si se enciende la lámpara. Esto se puede ver a través de los racores transparentes.

ES

DESMONTAJE

Para los trabajos de mantenimiento/desmontaje desconecte siempre el aparato de la red eléctrica. El aparato deberá limpiarse 2 veces al año. Si aumenta el desarrollo de algas y/o las incrustaciones calcáreas, se deberá limpiar el tubo de cristal de cuarzo (H) y la parte interior de acero inoxidable. La lámpara especial deberá cambiarse al cabo de 9.000 horas de encendido.

1. Suelte las mangueras y deje salir el agua del aparato.
2. Enroscar la parte eléctrica (E) con la lámpara del aparato y cambiar la lámpara (F) si es necesario.
3. A continuación, retire con mucho cuidado el tubo de vidrio de cuarzo (H) sirviéndose de una moneda, por ejemplo. ¡No lo fuerce nunca!
4. Limpie el tubo de vidrio de cuarzo con un producto adecuado. Utilice siempre un paño suave para la limpieza del vidrio, evitando rayarlo.
5. Al volver a colocar el tubo de vidrio de cuarzo en la carcasa, vigile que las juntas anulares (I) quedan en la posición correcta.
6. Se aconseja limpiar el interior de aluminio con un cepillo varias veces al año.

CONDICIONES DE GARANTÍA

El producto está garantizado contra defectos de fabricación durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra. La lámpara y el tubo de cuarzo no se incluyen en la garantía. Las reclamaciones de garantía sólo se podrán atender si el producto se devuelve con portes pagados, y provisto de un justificante de compra válido. Las reparaciones en régimen de garantía sólo las deberá realizar el proveedor. No se admitirán reclamaciones de garantía por causas debidas a instalación o manejo inadecuados. Quedan también excluidos de la garantía los defectos originados por un mantenimiento deficiente. El proveedor no asume ninguna clase de responsabilidad por daños ocasionados por un uso inapropiado del producto. El proveedor no será responsable por daños indirectos debidos a fallo del aparato. Las reclamaciones por daños durante el transporte sólo se aceptarán si éstos han sido comprobados o confirmados por el transportista, o por el servicio de correos, en el momento de la entrega. Sólo en tal caso se podrán formular reclamaciones al transportista o al servicio de correos.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
Lámpara UV-C PL-S	5 vatios	9 vatios	11 vatios
Capacidad del estanque	2.500 l.	7.000 l.	10.000 l.
Presión máxima de la bomba	1.500 l/h	3.000 l/h	5.000 l/h
Presión máxima del agua	1 bar	1 bar	1 bar
Voltaje	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz



Importante Leia atentamente este manual de instruções antes de instalar e utilizar o aparelho.

FUNCIONAMENTO

Este aparelho UV-C mantém o seu lago claro e os seus peixes saudáveis. Por meio de uma bomba a água do lago é conduzida pelo aparelho UV-C onde é exposta à radiação UV-C. Esta radiação é produzida por uma lâmpada especial e assegura que as bactérias e os agentes patogénicos não tenham possibilidade de se desenvolver. As algas flutuantes também são destruídas pela radiação garantindo que a água do seu lago permaneça clara. Para obter o melhor resultado deve-se utilizar o aparelho durante 24 horas por dia exceto em períodos de geada.

MultiMax ALU: O interior deste MultiMax é de alumínio. Devido à capacidade de reflexão UV-C do alumínio de 40 a 60%, o efeito da radiação UV-C aumenta com 40 a 60%. O MultiMax é apropriado para aplicações de água doce.

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. **Aviso** - devido ao risco de lesão, este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (crianças incluídas) com limitações físicas, sensitivas ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento, a não ser que estas sejam assistidas ou recebem instruções sobre a utilização deste aparelho por uma pessoa que se responsabiliza pela sua segurança.
2. **Aviso** - risco de choque elétrico. No caso de falta de experiência ou conhecimento, este aparelho deve ser sempre instalado por um electricista certificado, de acordo com as normas e leis locais em vigor, e estar adequadamente ligado à terra por meio de um disjuntor.
3. **Aviso** - Para diminuir o risco de choque elétrico, recomenda-se a substituição imediata de qualquer cabo danificado (ver também ponto 16).
4. **Aviso** - para diminuir o risco de choque elétrico, não se recomenda a utilização de extensões. Ligue o aparelho a uma tomada de fácil acesso.
5. Não enterre o cabo elétrico debaixo do chão. Nunca combine os pontos de conexão e/ou os cabos elétricos com máquinas de cortar relva, cortadores de sebes e outros aparelhos.
6. Nunca instale o aparelho em sítio exposto à ação solar.
7. Mantenha as crianças fora do alcance do aparelho e cabo de alimentação.
8. Durante e após o acionamento do aparelho, este encontra-se em estado de funcionamento e está cheio de água. Para diminuir o risco de choque elétrico, deve-se ter cuidado com e durante reparações e/ou serviços de manutenção no aparelho. As reparações e/ou atividades de serviço devem ser sempre realizadas por um técnico autorizado/profissional no caso de falta de experiência ou conhecimento.
9. Nunca toque no aparelho se este cair dentro de água! Primeiro desacople o cabo de alimentação antes de tirar o aparelho da água. Quando em contacto com a água, os componentes elétricos danificam-se e tornam-se perigosos. Nesse caso deve entregar o aparelho a um técnico autorizado/profissional para reparação/manutenção.
10. Não ligue o aparelho se este estiver danificado devido a queda, transporte, erro de fabricação ou por qualquer outra causa. (em especial o vidro de quartzo e a lâmpada UV-C!).
11. Ligue o aparelho sempre a uma tomada intacta com ligação à terra e com tampa de mola.
12. Retire a ficha de alimentação da tomada sempre que o aparelho não estiver a ser utilizado e/ou seja sujeito a atividades de limpeza. Ao retirar a ficha de alimentação da tomada, puxe a própria fixa e não o cabo para retirar a ficha da tomada.
13. Ao adicionar (manualmente) substâncias químicas e/ou medicamentos na água da piscina, deve-se desligar temporariamente a lâmpada UV-C. Ao adicionar (manualmente) substâncias químicas tais como cloro e ácido na bacia, certifique-se de que o faz em forma dissolvida.
14. Para diminuir o risco de choque elétrico, não retire ou coloque a ficha de alimentação na tomada com as mãos molhadas nem se estiver dentro da água.
15. Nunca mergulhe o aparelho por inteiro ou parcialmente em água ou outros líquidos.
16. Não encurtar o cabo de alimentação do aparelho nem ligar o aparelho diretamente à eletricidade sem ficha de alimentação. Se o cabo apresentar algum dano, leve o aparelho inteiro a um técnico autorizado/profissional. Aparelhos com cabos cortados/encurtados não são cobertos pela garantia.
17. Ao desligar o aparelho, a lâmpada ainda fica quente durante pelo menos dez minutos.
18. Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina e para o qual foi desenvolvido e não para outros fins. A utilização do aparelho para fins diferentes ao fim para o qual o aparelho foi desenvolvido pelo fabricante pode levar a situações perigosas.
19. Se houver risco de congelamento do aparelho ou de componentes deste durante certas épocas do ano, devem ser tomadas medidas apropriadas para evitar danos devido a congelamento. A garantia não se aplica a danos causados por congelamento.
20. Os aparelhos com uma caixa de aço inoxidável ou de alumínio não são apropriados para água com um teor de sal elevado. Se o teor de sal for demasiado elevado, o aço pode começar a oxidar e danificar a caixa.
21. O aparelho nunca deve ser colocado a seguir a um permutador de calor ou qualquer outro dispositivo de aquecimento. Se a lâmpada não for suficientemente arrefecida pela água, existe o risco de esta se estragar.
22. Este aparelho só deve ser utilizado de acordo com as diretivas descritas neste manual de instruções. Para além disso, só deve seguir as instruções aplicadas no aparelho.
23. Uma utilização involuntária do aparelho ou uma anomalia da caixa pode levar à libertação de radiação perigosa de UV-C. Mesmo em pequenas doses a radiação UV-C pode provocar danos nos olhos e pele.
24. Ao utilizar o aparelho em combinação com substâncias químicas e/ou com medicamentos, leia o(s) manual/manuals de instruções deste(s) produto(s) atentamente. Dedique neste caso especial atenção às regras de segurança. O aparelho deve estar desligado durante a aplicação de medicamentos.

INSTALAÇÃO

Não mergulhe nunca o aparelho em água. Efetue a instalação sempre fora do lago. Utilize uma tomada com tampa de proteção para a ligação do aparelho à corrente. Nunca ponha a ficha sobre a relva ou superfícies molhadas. O aparelho deve estar desligado durante a aplicação de medicamentos.

1. Determine o local desejado para instalar o aparelho e monte-o com a ajuda dos suportes (A).
2. Corte as ligações de mangueira transparentes (B) no diâmetro desejado e aperte-as com a mão, inclusive a anilha de vedação de borracha (C), na caixa (D).
3. Agora, desaperte a parte elétrica (E) da caixa (D) e instale a lâmpada (F) no suporte da lâmpada (G).
4. Volte a apertar o componente elétrico (E) com a mão na caixa (D) e encaixe as mangueiras por meio das braçadeiras de fixação (não incluídas).
5. Ponha a bomba em funcionamento e controle o sistema quanto ao fluxo e fugas de água.
6. Ligue o aparelho UV-C e verifique se a lâmpada funciona. Isto é visível através das ligações transparentes.

PT

DESMONTAGEM

Desligue sempre o aparelho da corrente quando haja manutenção/desmontagem. O aparelho tem de ser limpo no mínimo 2 vezes por ano. A lâmpada especial deve ser substituída após 9000 horas de funcionamento.

1. Desaperte as mangueiras e deixe a água escorrer do aparelho.
2. Aparafuse a parte elétrica (E) com a lâmpada do aparelho e substitua a lâmpada (F) caso necessário.
3. Depois, retire com cuidado o vidro de quartzo (H) com a ajuda, p.ex., de uma moeda. Nunca forçar!
4. Limpe o vidro de quartzo com um produto apropriado para tal. Utilize sempre um pano macio para limpar o vidro; evite riscos.
5. Ao recolocar o vidro de quartzo na caixa, certifique-se de que coloca as anilhas de vedação (I) na posição correta.
6. É aconselhável limpar o interior de alumínio várias vezes por ano com uma escova.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este produto é garantido durante 24 meses contra falhas de fabrico a contar da data de aquisição. A lâmpada e o vidro de quartzo não são abrangidos por esta garantia. As reparações dentro da garantia só se efetuam quando o aparelho é enviado sem custos de transporte e vem acompanhado de um talão ou fatura de compra válidos. Reparações dentro da garantia só podem ser executadas pelo fornecedor. A garantia não é reconhecida nos casos em que houve erros de instalação ou de manejoamento. Defeitos decorrentes de manutenção deficiente não são abrangidos pela garantia. O fornecedor não pode ser responsabilizado pelos prejuízos causados por uma utilização errónea do aparelho. O fornecedor não pode ser responsabilizado por prejuízos causados em consequência duma falha do aparelho. Reclamações que se referem a estragos motivados por transporte só são aceites quando os estragos no momento da entrega pelo expedidor ou correios foram pelos próprios constatados ou confirmados. Só nestes casos é possível, apresentar reclamações perante o expedidor ou correios.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
Lampada UV-C PL-S	5 Watt	9 Watt	11 Watt
Conteúdo do lago (L)	2.500 l.	7.000 l.	10.000 l.
Bomba máx.	1.500 l/h	3.000 l/h	5.000 l/h
Pressão máx.	1 bar	1 bar	1 bar
Voltagem	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz

UV-C MULTIMAX 5 BT - 9 BT - 11 BT



Важно! Прежде чем приступить к установке и вводу устройства в эксплуатацию, внимательно прочтите это руководство.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Благодаря устройству для обработки воды ультрафиолетовым излучением диапазона UV-C вода в вашем пруду всегда будет чистой, а рыба - здоровой. Вода из пруда с помощью насоса прокачивается через устройство, в котором происходит ее обработка ультрафиолетом диапазона UV-C. Ультрафиолетовое облучение светом специальной лампы предотвращает развитие бактерий и возбудителей инфекционных заболеваний. Кроме того, облучение уничтожает свободно плавающие водоросли, обеспечивая прозрачность воды. Для достижения оптимальных результатов устройство рекомендуется держать включенным круглосуточно, кроме периодов с отрицательной температурой воздуха.

Multimax ALU: внутренние части этой модели Multimax изготовлены из алюминия. Благодаря тому, что алюминий отражает от 40 до 60% излучения UV-C, интенсивность воздействия ультрафиолетового облучения повышается на 40 - 60%. Модель MultiMax ALU предназначена для работы в пресной воде.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимание!** В связи с опасностью травмирования не допускается использование изделия детьми и лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими достаточным опытом или знаниями, если они не находятся под надзором и не проинструктированы по использованию устройства лицом, отвечающим за их безопасность.
- Внимание!** Опасность поражения электрическим током! Если вы сомневаетесь в достаточности своих знаний и опыта, подключение данного устройства должен выполнить сертифицированный электрик в соответствии с действующими местными стандартами и законодательными требованиями, с использованием надлежащего заземления и устройства защитного отключения.
- Внимание!** - Во избежание поражения электрическим током необходимо немедленно заменять электрический кабель в случае его повреждения (см. также п. 16).
- Внимание!** - Во избежание поражения электрическим током не рекомендуется использовать удлинители. Подключайте устройство к электрической розетке с удобным доступом.
- Не прокладывайте соединительный кабель скрытым образом. Запрещается использовать общее подключение и/или общую цепь электропитания, к которым подключаются газонокосилка, машина для подрезки живой изгороди и другое подобное оборудование.
- Запрещается устанавливать устройство в местах, где на него будет попадать прямой солнечный свет.
- Не допускайте детей к устройству и кабелю электропитания.
- Во время запуска и эксплуатации устройство работает и постоянно заполнено водой. Во избежание поражения электрическим током соблюдайте осторожность при ремонте и обслуживании. Если у вас нет необходимых знаний и опыта, текущий ремонт и/или обслуживание следует поручить уполномоченному/аккредитованному техническому специалисту.
- В случае падения устройства в воду ни в коем случае не прикасайтесь к нему! Сначала отключите электропитание от устройства и только потом вынимайте его из воды. Поскольку вода повреждает электрические компоненты и нарушает их безопасность, устройство необходимо передать уполномоченному/аккредитованному техническому специалисту для ремонта и технического обслуживания.
- Запрещается включать устройство, если оно имеет повреждения, полученные в результате транспортировки или падения, из-за производственных дефектов или по иной причине (это особенно относится к кварцевой трубке и лампе UV-C).
- Подключайте устройства только к исправной заземленной электрической розетке, снабженной откидной крышкой.
- Обязательно вынимайте вилку из розетки сети питания, если устройство не используется, а также на время чистки и технического обслуживания. Вынимая вилку из розетки, держитесь непосредственно за вилку. Запрещается выдергивать вилку из розетки за кабель.
- Если в воду (вручную) добавляются химикаты или медицинские препараты, лампу UV-C необходимо временно выключить. Добавляемые (вручную) химикаты, например, препараты хлора или кислоты, необходимо наливать прямо в воду в растворенном виде.
- Во избежание поражения электрическим током не вставляйте вилку в розетку и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками или стоя в воде.
- Запрещается полностью или частично погружать устройство в воду или любую другую жидкость.
- Запрещается укорачивать соединительный кабель устройства или присоединять его напрямую без вилки. В случае повреждения кабеля все устройство в сборе необходимо передать для ремонта уполномоченному/аккредитованному техническому специалисту. Устройства с отрезанным или укороченным кабелем лишаются гарантии.
- После отключения устройства лампа остается горячей в течение 10 минут.
- Запрещается использовать устройство для целей, отличных от тех, для которых оно предназначено и спроектировано. Использование оборудования для целей, отличных от предусмотренных изготовителем, может привести к опасным ситуациям.
- Если есть вероятность замораживания устройства или отдельных его частей в холодное время года, необходимо принять меры для предотвращения повреждений от замерзания. На повреждения, вызванные замерзанием, никакая гарантия не распространяется.
- Устройства с корпусом, выполненным из нержавеющей стали или алюминия, не рассчитаны на работу в воде с высоким содержанием солей. При высоком содержании солей возможно повреждение корпуса в результате коррозии металла.
- Запрещается устанавливать устройство после теплообменника или другого источника тепла. Если лампа недостаточно охлаждается водой, она может быть повреждена.
- Используйте устройство в строгом соответствии с указаниями данного руководства. Также соблюдайте все инструкции, приведенные на устройстве.
- Неадекватное использование устройства или повреждение корпуса может привести к утечке опасного ультрафиолетового излучения диапазона UV-C. УФ-излучение диапазона UV-C даже в малых дозах может вызывать повреждение глаз и кожи.

24. Если устройство планируется использовать в сочетании с химическими и/или медицинскими средствами для бассейнов, обязательно изучите руководства к этим продуктам. Обратите особое внимание на инструкции по безопасности. Во время введения лекарственных средств устройство должно быть отключено.

МОНТАЖ

Запрещается погружать устройство в воду. Устройство необходимо устанавливать снаружи пруда. Включайте вилку устройства только в розетку, оснащенную аварийным выключателем. Ни в коем случае не кладите вилку на мокрую траву или на мокрую поверхность. Во время введения лекарственных средств устройство должно быть отключено.

1. Определите желаемое местоположение устройства и закрепите устройство с помощью опор (A).
2. Отпилите прозрачные штуцеры для шлангов (B) до нужного диаметра и привинтите их через уплотнительные кольца (C) к устройству (D).
3. Отвинтите электрический блок (E) корпуса (D) и установите лампу (F) в держатель (G).
4. Привинтите электрический блок (E) к корпусу (D) и присоедините шланги с помощью хомутов (не входят в комплект).
5. Включите насос и проверьте систему на свободное протекание воды и утечки.
6. Включите устройство UV-C и проверьте, что лампа горит. Свет будет виден через прозрачные соединители.

RU

РАЗБОРКА

Прежде чем выполнять техническое обслуживание устройства или разбирать его, отключите электропитание. Устройство необходимо чистить не реже двух раз в год. В случае нарастания водорослей и/или накипи необходимо очистить кварцевую трубку (H) и внутренние детали из нержавеющей стали. Лампу UV-C необходимо заменять через 9000 часов работы.

1. Отсоедините шланги и слейте воду из устройства.
2. Отвинтите электрический блок (E) с лампой и при необходимости замените лампу (F).
3. Аккуратно выньте кварцевую трубку, например, используя монетку. Не прикладывайте силу!
4. Очистите кварцевую трубку подходящими чистящими средствами. Чтобы не поцарапать трубку, пользуйтесь только мягкой тканью.
5. При установке кварцевой трубки в корпус обратите внимание на правильность положения уплотнительных колец (I).
6. Рекомендуется несколько раз в год чистить алюминиевые внутренние детали корпуса небольшой щеткой.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

На данное устройство предоставляется гарантия от производственных дефектов сроком 24 месяца со дня покупки. Гарантия не распространяется на лампу и кварцевую трубку. Гарантийные претензии принимаются только при возврате изделия с предоплаченными почтовыми расходами с приложением подлинника чека о покупке. Гарантийный ремонт производится только поставщиком. Гарантийные претензии по неисправностям, вызванным нарушениями при установке или эксплуатации устройства, не принимаются. Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные ненадлежащим техническим обслуживанием. Поставщик не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией устройства. Поставщик не несет ответственности за любой косвенный ущерб, обусловленный неисправностью устройства. Претензии по повреждениям при транспортировке принимаются только в случае, если повреждения обнаружены при доставке и подтверждены перевозчиком или почтовой службой. В этом случае претензии необходимо адресовать перевозчику или почтовой службе.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Multimax 5 Вт	Multimax 9 Вт	Multimax 11 Вт
Лампа UV-C PL-S	5 Вт	9 Вт	11 Вт
Объем пруда (л)	2.500 л	7.000 л	10.000 л
Макс. мощность насоса	1.500 л/ч	3.000 л/ч	5.000 л/ч
Макс. давление	1 бар	1 бар	1 бар
Напряжение	230 В 50-60 Гц	230 В 50-60 Гц	230 В 50-60 Гц

xclear
UV-C & FILTERS


VGE
UV-C AND FILTER EQUIPMENT

VGE International B.V.
Ekkersrijt 7408
5692 HK Son
The Netherlands

Tel. +31(0) 499 461 099
Fax +31(0) 499 494 229

info@vgebv.nl
www.vgebv.com
www.xclear.nl



Made in the
Netherlands

9602076